

Warszawa, 9 grudnia 2024 r.

ADZ.261.41.2024

**Wykonawcy –
uczestnicy postępowania**

WYJAŚNIENIE I ZMIANA TREŚCI SPECYFIKACJI WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, o wartości powyżej progów unijnych realizowanego w trybie przetargu nieograniczonego, którego przedmiotem są: „Dostawy sprzętu związanego z hodowlą zwierząt: Fabrycznie nowa, zaawansowana, wielofunkcyjna platforma do badań metabolicznych, behawioralnych i fizjologicznych u myszy KPO14” (znak sprawy: ADZ.261.41.2024).

W odpowiedzi na zapytanie Wykonawcy, w sprawie treści Specyfikacji Warunków Zamówienia („SWZ”), Międzynarodowy Instytut Biologii Molekularnej i Komórkowej w Warszawie, zwany dalej Zamawiającym, na mocy art. 135 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, zwanej dalej „ustawą” udziela poniższych wyjaśnień. oraz działając na podstawie art. 137 ustawy dokonuje zmiany treści SWZ.

W przypadku, gdy udzielona w ramach wyjaśnień odpowiedź pozostaje w sprzeczności z postanowieniami SWZ lub też precyzuje lub uzupełnia postanowienia SWZ, należy przyjąć, że stanowi ona zmianę SWZ dokonaną przez Zamawiającego i będzie stanowiła podstawę dla oceny zgodności oferty z SWZ, przy czym w przypadku gdy:

1. Postanowienia odpowiedzi są sprzeczne z postanowieniami SWZ, za obowiązującą w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi.
2. Postanowienia odpowiedzi precyzują lub uzupełniają postanowienia SWZ za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi wraz z dotychczasową treścią SWZ.

Pytanie 1:

Niniejszym chcielibyśmy prosić o wyrażenie zgody na przesyłanie dokumentów i środków dowodowych, do przygotowywanej oferty, w języku polskim oraz w języku angielskim.



Formularze zamówienia nie stanowią dla nas problemu, natomiast ewentualne dokumenty firmowe, naukowe środki dowodowe, publikacji itp., musiałyby być każdorazowo tłumaczone na język polski, z ewentualną utratą przejrzystości elementów graficznych, tabel, itp.

Odpowiedź na pytanie 1:

Zamawiający wyraża zgodę na przekazanie w języku angielskim przedmiotowych środków dowodowych, o których mowa w Rozdziale VIII SWZ, tym samym dokonując zmiany SWZ polegającej na dodaniu w Rozdziale VIII SWZ punktu 3. o następującej treści:

„3. Zamawiający dopuszcza złożenie dokumentów, o których mowa w punkcie 1 powyżej w języku angielskim, bez konieczności dostarczenia tłumaczenia na język polski”.

W przypadku pozostałych dokumentów (w tym podmiotowych środków dowodowych o których mowa w Rozdziale VII SWZ), składanych w postępowaniu zastosowanie znajduje Rozdział IX pkt 1 SWZ, skutkujący obowiązkiem przekazania ich wraz z tłumaczeniem na język polski.

Zamawiający informuje, że termin składania i otwarcia ofert nie ulega zmianie.

